**TABUĽKA ZHODY**

**k návrhu zákona o poisťovníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov**

**s právom Európskych spoločenstiev a právom Európskej únie**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Právny akt ES/EÚ**  **DRUHÁ SMERNICA RADY 88/357/EHS**  **z 22. júna 1988 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, týkajúcich sa priameho poistenia s výnimkou životného poistenia, na uľahčenie účinného vykonávania slobody poskytovať služby a o zmene a doplnení smernice 73/239/EHS v platnom znení** | | | Všeobecne záväzné právne predpisy SR Návrh zákona o poisťovníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov  **Zákon č. 381/2001 Z.z. o povinnom zmluvnom poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ( ďalej len „381/2001“ )**  **Zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov ( ďalej len „40/1964“)**  **Zákon č. 747/2004 Z.z. o dohľade nad finančným trhom a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ( ďalej len „747/2004“)** | | | | | | |
| **č.** | Text | **Spô sob transpozície** | **Číslo** | **Článok** | **Text** | **Zhoda** | **Administratívna infraštruktúra** | **Poznámky** | **Štádium legislatívneho procesu** |
| Čl.1 | HLAVA I  **Všeobecné ustanovenia**  Cieľom tejto smernice je:  a) doplniť prvú smernicu 73/239/EHS;  b) osobitne upraviť slobodu poskytovať služby poisťovňami a v súvislosti s odvetviami poistenia, na ktoré sa vzťahuje táto prvá smernica. | N |  | § 1 ods.1 | Tento zákon upravuje  a) niektoré vzťahy súvisiace so vznikom, organizáciou, riadením, vykonávaním činnosti a zánikom poisťovní a zaisťovní,  b) niektoré vzťahy súvisiace s pôsobením poisťovní z iných členských štátov, zaisťovní z iných členských štátov, zahraničných poisťovní a zahraničných zaisťovní na území Slovenskej republiky,  c) výkon dohľadu. | Ú | MF SR, NBS |  |  |
| Čl.2 | Na účely tejto smernice:  a) „prvá smernica“ znamená:  smernicu 73/239/EHS;  b) „poisťovňa“:  — na účely hlavy I a II znamená:  akýkoľvek podnik, ktorý získal úradné povolenie podľa článku 6 alebo 23 prvej smernice,  — na účely hlavy III a V znamená:  akýkoľvek podnik, ktorý získal úradné povolenie podľa článku 6 prvej smernice;  c) „prevádzkareň“ znamená:  sídlo, agentúru alebo pobočku poisťovne so zreteľom na článok 3;  d) „členský štát, v ktorom je umiestnené riziko“ znamená:  — členský štát, v ktorom sa nachádza majetok, ak sa poistenie vzťahuje buď na budovy alebo na budovy a ich obsah, pokiaľ obsah je krytý rovnakou poistkou,  — pri poistení vozidiel všetkých typov členský štát registrácie,  — v prípade najviac štvormesačných zmlúv o poistení rizík cestovania a dovolenky členský štát, v ktorom poistník uzavrel poistku, bez ohľadu na odvetvie,  — v ostatných prípadoch neuvedených v predchádzajúcich zarážkach členský štát, v ktorom sa nachádza miesto bežného pobytu poistníka, alebo ak je poistníkom právnická osoba, členský štát, v ktorom sa nachádza prevádzkareň, ktorej sa zmluva týka;  e) „členský štát prevádzkarne“ znamená:  členský štát, v ktorom sa nachádza prevádzkareň kryjúca riziko;  f) „členský štát poskytovania služieb“ znamená:  členský štát, v ktorom sa nachádza riziko, ak je kryté prevádzkarňou umiestnenou v inom členskom štáte. | n.a.  N |  | § 2 ods.1  ods.2  ods.4  ods.3  ods. 5  § 3 pís.m)  pís.l)  pís.p) | Poisťovňa je právnická osoba založená ako akciová spoločnosť so sídlom na území Slovenskej republiky, ktorá vykonáva poisťovaciu činnosť na základe povolenia na vykonávanie poisťovacej činnosti udeleného Národnou bankou Slovenska v konaní podľa osobitného predpisu2).  Poisťovňa z iného členského štátu je právnická osoba so sídlom na území iného členského štátu, ktorá má oprávnenie na vykonávanie poisťovacej činnosti udelené v domovskom členskom štáte.  Zahraničná poisťovňa je právnická osoba so sídlom na území štátu, ktorý nie je členským štátom, ktorá má oprávnenie na vykonávanie poisťovacej činnosti udelené v štáte, v ktorom má sídlo.  Pobočka poisťovne z iného členského štátu je organizačná zložka poisťovne z iného členského štátu umiestnená na území Slovenskej republiky; za pobočku sa považuje aj zriadenie kancelárie vedenej zamestnancom poisťovne z iného členského štátu alebo inou osobou, ktorá má oprávnenie časovo neobmedzene vykonávať poisťovaciu činnosť v mene poisťovne z iného členského štátu.  Pobočka zahraničnej poisťovne je organizačná zložka zahraničnej poisťovne umiestnená na území Slovenskej republiky3).  Na účely tohto zákona sa rozumie  m) členským štátom záväzku členský štát, v ktorom má osoba, ktorá uzavrela poistnú zmluvu v životnom poistení, obvyklý pobyt alebo sídlo, alebo ak ide o poistnú zmluvu v neživotnom poistení, členský štát,  1. na území ktorého sa nachádzajú poistené budovy, ich súčasti, príslušenstvo a veci, ktoré sa v nich nachádzajú, ak sú poistené rovnakou poistnou zmluvou,  2. v ktorom je evidovaný dopravný prostriedok, ak sa poistenie vzťahuje na dopravné prostriedky akéhokoľvek druhu,  3. v ktorom poistník uzavrel poistnú zmluvu s poistnou dobou najviac štyri mesiace, ktorou sú poistené poistné riziká spojené s cestovaním alebo s dovolenkou bez ohľadu na poistné odvetvie,  4. v ktorom má poistník obvyklý pobyt, a ak je poistník právnickou osobou, členský štát, v ktorom sa nachádza prevádzkareň, na ktorú sa poistná zmluva vzťahuje; prevádzkarňou sa rozumie sídlo právnickej osoby alebo priestor, v ktorom právnická osoba vykonáva svoju činnosť,  členským štátom pobočky členský štát, v ktorom poisťovňa, poisťovňa z iného členského štátu vykonáva poisťovaciu činnosť prostredníctvom pobočky alebo zaisťovňa, zaisťovňa z iného členského štátu vykonáva zaisťovaciu činnosť prostredníctvom pobočky,  členským štátom poskytovania služieb členský štát záväzku, ak je tento záväzok krytý poisťovňou alebo poisťovňou z iného členského štátu, alebo ich pobočkami, ktoré sa nachádzajú na území iného členského štátu, | n.a.  Ú |  |  |  |
| Čl.3 | Na účely prvej smernice a tejto smernice má každá trvalá prítomnosť poisťovne na území členského štátu rovnaké postavenie ako agentúra alebo pobočka, dokonca aj keď táto prítomnosť nemá formu pobočky alebo agentúry a pozostáva len z kancelárie riadenej vlastnými pracovníkmi poisťovne alebo osobou, ktorá je nezávislá, má však trvalé oprávnenie  konať za poisťovňu, aké by mala agentúra. | N |  | § 2 ods.3 | Pobočka poisťovne z iného členského štátu je organizačná zložka poisťovne z iného členského štátu umiestnená na území Slovenskej republiky; za pobočku sa považuje aj zriadenie kancelárie vedenej zamestnancom poisťovne z iného členského štátu alebo inou osobou, ktorá má oprávnenie časovo neobmedzene vykonávať poisťovaciu činnosť v mene poisťovne z iného členského štátu. | Ú |  |  |  |
| Čl.4 | Na účely tejto smernice a prvej smernice všeobecné a osobitné poistné podmienky nezahŕňajú osobitné podmienky, ktoré sa vzťahujú na osobitné okolnosti jednotlivého rizika, ktoré má byť  pokryté. | N | **40/**  **1964** | **§ 788** | **(1) Poistnou zmluvou sa poistiteľ zaväzuje poskytnúť v dojednanom rozsahu plnenie, ak nastane náhodná udalosť v zmluve bližšie označená a fyzická alebo právnická osoba, ktorá s poistiteľom poistnú zmluvu uzavrela, je povinná platiť poistné.**  **(2) Poistná zmluva obsahuje najmä**  **a) výšku poistnej sumy, v prípade poistenia osôb výšku zaručenej poistnej sumy,**  **b) výšku poistného, jeho splatnosť a či ide o jednorazové poistné alebo bežné poistné,**  **c) poistnú dobu,**  **d) údaj o tom, či je dohodnuté, že v prípade poistenia osôb sa bude oprávnená osoba podieľať na výnosoch poisťovateľa a akým spôsobom,**  **e) práva a povinnosti poisťovateľa, poisteného a toho, kto s poisťovateľom uzaviera poistnú zmluvu,**  **f) výšku odkupnej hodnoty, ktorú poisťovateľ vyplatí v prípade poistenia osôb pri predčasnom ukončení poistenia.**  **(3) Súčasťou poistnej zmluvy sú všeobecné poistné podmienky poistiteľa (poistné podmienky), na ktoré sa poistná zmluva odvoláva a ktoré sú k nej pripojené alebo boli pred uzavretím zmluvy tomu, kto s poistiteľom zmluvu uzavrel, oznámené.**  **(4) V poistnej zmluve sa možno od poistných podmienok odchýliť len v prípadoch v nich určených. V iných prípadoch sa možno odchýliť, len pokiaľ je to na prospech poisteného.** | Ú |  |  |  |
| Čl.5 | HLAVA II  **Ustanovenia, ktorými sa dopĺňa prvá smernica**  V článku 5 prvej smernice sa dopĺňa:  „d) ‚veľké riziká‘ znamenajú:  i) riziká zaradené do odvetví 4, 5, 6, 7, 11 a 12 písmena A prílohy;  ii) riziká zaradené do odvetví 14 a 15 písmena A prílohy, ak je poistník činný v rámci priemyslu alebo živnosti alebo v jednom zo slobodných povolaní a riziká sa týkajú tejto činnosti;  iii) riziká zaradené do odvetví 8, 9, 13 a 16 písmena A prílohy, pokiaľ poistník prekračuje horné limity najmenej dvoch z nasledujúcich troch kritérií:  *prvý stupeň:* do 31. decembra 1992:  — súvaha celkom: 12,4 miliónov ECU,  — čistý obrat: 24 miliónov ECU,  — priemerný počet zamestnancov počas hospodárskeho roku: 500.  *druhý stupeň:* od 1. januára 1993:  — súvaha celkom: 6,2 milióna ECU,  — čistý obrat: 12,8 milióna ECU,  — priemerný počet zamestnancov počas hospodárskeho roku: 250.  Ak poistník patrí do skupiny podnikov, pre ktoré sa vypracuje konsolidovaný účet v zmysle smernice 83/349/EHS (1), vyššie uvedené kritériá sa použijú na základe konsolidovaných  účtov.  Každý členský štát môže doplniť do kategórie uvedenej v bode iii) riziká poisťované profesijnými združeniami, spoločnými podnikmi alebo dočasnými zoskupeniami.“ | N |  |  | Ustanovenia návrhu zákona o poisťovníctve sú uvedené v tabuľke k smer. 73/239/EHS. | Ú |  |  |  |
| Čl. 6 | Na účely uplatňovania článku 15 ods. 2 prvého pododseku a článku 24 prvej smernice členské štáty dosiahnu súlad s prílohou 1 k tejto smernici, pokiaľ ide o pravidlá o rovnocenných aktívach. | N |  | § 32 ods.6 | Poisťovňa a pobočka zahraničnej poisťovne sú povinné umiestniť prostriedky technických rezerv do zhodných aktív v sume, ktorá je minimálne 80% jej záväzkov v príslušnej mene. To neplatí, ak  a) aktíva v tejto mene nepresiahnu 7% hodnoty aktív v iných menách alebo  b) sú záväzky splatné v inej mene, ako je mena niektorého z členských štátov a podľa právneho poriadku štátu, v mene ktorého sa majú prostriedky technických rezerv umiestniť, je investovanie v tejto mene alebo nakladanie s touto menou obmedzené, alebo ak z iných dôvodov nie je táto mena vhodná na umiestnenie prostriedkov technických rezerv. | Ú |  |  |  |
| čl. 7 | 1. Právo, ktorým sa spravujú poistné zmluvy, ktorými sú kryté riziká umiestnené v rámci členských štátov sa určí takto:  a) Ak sa miesto zvyčajného pobytu poistníka alebo jeho ústredie nachádza na území členského štátu, v ktorom je umiestnené riziko, spravuje sa poistná zmluva právom tohto členského štátu. Ak to však právo tohto členského štátu umožňuje, zmluvné strany sa môžu  rozhodnúť pre právo iného štátu.  b) Ak sa miesto zvyčajného pobytu poistníka alebo jeho ústredie nachádza v členskom štáte, v ktorom je umiestnené riziko, zmluvné strany poistnej zmluvy sa môžu rozhodnúť použiť buď právo členského štátu, v ktorom je riziko umiestnené, alebo právo štátu, v ktorom sa nachádza miesto zvyčajného pobytu poistníka alebo jeho ústredie.  c) Ak je poistník činný v rámci priemyslu alebo živnosti alebo v jednom zo slobodných povolaní a ak zmluva pokrýva dve alebo viac rizík týkajúcich sa týchto činností umiestnených v iných členských štátoch, vzťahuje sa sloboda výberu príslušného práva pre zmluvu aj na právo týchto členských štátov a na právo štátu, v ktorom má poistník svoje zvyčajné bydlisko alebo ústredie.  d) Ak členské štáty uvedené v písmenách b) a c) poskytnú väčšiu slobodu výberu práva príslušného pre poistnú zmluvu, môžu zmluvné strany využiť túto slobodu bez ohľadu na ustanovenia uvedených písmen.  e) Ak sú riziká kryté zmluvou obmedzené na udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť v inom členskom štáte ako v členskom štáte definovanom v článku 2 písm. d), v ktorom je umiestnené riziko, môžu si zmluvné strany bez ohľadu na ustanovenia písmen a), b) a c) vždy vybrať  právo prvého štátu.  f) V prípade rizík uvedených v článku 5 písm. d) smernice 73/239/EHS si zmluvné strany môžu zvoliť ktorékoľvek právo.  g) Ak sú všetky ostatné prvky rozhodujúcej skutočnosti v čase výberu práva umiestnené v jedinom členskom štáte, nesmú byť voľbou práva zmluvnými stranami v prípadoch uvedených v písmene a) alebo f) dotknuté kogentné ustanovenia tohto štátu, t. j. ustanovenia, od ktorých sa podľa práva tohto štátu nemožno v zmluve odchýliť.  h) Výber práva uvedený v predchádzajúcich písmenách musí byť vyjadrený výslovne alebo zrejmý z ustanovení zmluvy alebo okolností prípadu. Ak tomu tak nie je, alebo ak sa nebolo zvolené žiadne právo, poistná zmluva sa spravuje právom toho zo štátov, ktoré prichádzajú do úvahy podľa predchádzajúcich písmen, s ktorým najužšie súvisí. Napriek tomu sa môže oddeliteľná časť zmluvy, ktorá má užšie spojenie s iným zo štátov, ktoré prichádzajú do úvahy  podľa predchádzajúcich písmen, môže výnimočne spravovať právom tejto inej krajiny. Predpokladá sa, že zmluva je najužšie spojená s členským štátom, v ktorom je umiestnené riziko.  i) Ak štát zahrňuje viaceré územné jednotky, z ktorých každá má vlastnú právnu úpravu týkajúcu sa zmluvných záväzkov, považuje sa na účely identifikovania práva príslušného podľa tejto smernice každá jednotka za štát.  Členský štát, v ktorom viaceré územné jednotky majú vlastnú právnu úpravu týkajúcu sa zmluvných záväzkov, nie je povinný uplatňovať ustanovenia tejto smernice na konflikty, ktoré vznikajú medzi právom týchto jednotiek.  2. Týmto článkom nie je dotknuté uplatňovanie právnej úpravy štátu súdu bez ohľadu na právo, ktorým sa inak spravuje zmluva.  Ak tak stanovuje právo členského štátu, môže sa kogentná právna úprava členského štátu, v ktorom je umiestnené riziko, alebo členského štátu stanovujúceho povinné poistenie, uplatňovať, pokiaľ sa podľa práva týchto štátov táto úprava musia uplatniť bez ohľadu na to, akým právom sa spravuje zmluva.  Ak zmluva kryje riziká umiestnené vo viac ako jednom členskom štáte, zmluva sa považuje na účely uplatnenia tohto odseku za viacero zmlúv, z ktorých každá sa týka len jedného členského štátu.  3. Pokiaľ v predchádzajúcich písmenách nie je ustanovené inak, členské štáty použijú pre poistné zmluvy, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, svoje všeobecné ustanovenia medzinárodného práva súkromného týkajúce sa zmluvných záväzkov. | N |  | § 89  ods. 1  ods. 2  ods. 3  ods. 4  § 89 ods.3  § 3 pís. m)  § 89 ods. 5 | (1) Právnym poriadkom členského štátu, v ktorom je umiestnené poistné riziko, sa riadi poistná zmluva v neživotnom poistení, ak sa zmluvné strany nedohodli na použití iného právneho poriadku.  (2) Ak poistná zmluva podľa odseku 1 obsahuje jedno alebo viac poistných rizík, ktoré sa nachádzajú vo viacerých členských štátoch, považuje sa táto zmluva za niekoľko poistných zmlúv, z ktorých sa každá spravuje právnym poriadkom členského štátu, v ktorom sa nachádza poistné riziko alebo jeho časť, ak sa zmluvné strany nedohodli na použití iného právneho poriadku.  (3) Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa nepoužijú, ak osobitný predpis ustanoví, že poistná zmluva sa musí riadiť slovenským právnym poriadkom alebo ak právny poriadok členského štátu, v ktorom je umiestnené poistné riziko, alebo ktorého právne predpisy ustanovujú povinnosť uzavrieť poistenie, ustanoví použitie tohto právneho poriadku bez ohľadu na to, ktorým právnym poriadkom by sa inak poistná zmluva riadila.  (4) Právnym poriadkom členského štátu, v ktorom má poistník trvalý pobyt, sa riadi poistná zmluva v životnom poistení, ak sa zmluvné strany nedohodli na použití iného právneho poriadku; to neplatí, ak osobitný predpis ustanoví, že poistná zmluva sa musí riadiť slovenským právnym poriadkom, alebo ak právny poriadok členského štátu, v ktorom má poistník trvalý pobyt alebo sídlo ustanoví použitie tohto právneho poriadku bez ohľadu na to, ktorým právnym poriadkom by sa inak poistná zmluva riadila.  Ak poistná zmluva podľa odseku 1 obsahuje poistné riziko, ktoré sa nachádza na území Slovenskej republiky a zmluvné strany sa v tejto poistnej zmluve dohodli na použití iného právneho poriadku, použitím tohto právneho poriadku nie sú dotknuté ustanovenia právneho poriadku Slovenskej republiky od ktorých sa nemožno odchýliť.  Na účely tohto zákona sa rozumie  m) členským štátom záväzku členský štát, v ktorom má osoba, ktorá uzavrela poistnú zmluvu v životnom poistení, obvyklý pobyt alebo sídlo ak je poistník právnickou osobou, členský štát, v ktorom sa nachádza prevádzkareň, na ktorú sa poistná zmluva vzťahuje, alebo ak ide o poistnú zmluvu v neživotnom poistení, členský štát,  1. na území ktorého sa nachádzajú poistené budovy, ich súčasti, príslušenstvo a veci, ktoré sa v nich nachádzajú, ak sú poistené rovnakou poistnou zmluvou,  2. v ktorom je evidovaný dopravný prostriedok, ak sa poistenie vzťahuje na dopravné prostriedky všetkých druhov,  3. v ktorom poistník uzavrel poistnú zmluvu s poistnou dobou najviac štyri mesiace, ktorou sú poistené poistné riziká spojené s cestovaním alebo s dovolenkou bez ohľadu na poistné odvetvie, 4. v ktorom má poistník obvyklý pobyt, a ak je poistník právnickou osobou, členský štát, v ktorom sa nachádza prevádzkareň, na ktorú sa poistná zmluva vzťahuje; prevádzkarňou sa rozumie sídlo právnickej osoby alebo priestor, v ktorom právnická osoba vykonáva svoju činnosť,  (5) Ak členský štát pozostáva z niekoľkých územných jednotiek a v územnej jednotke sa zmluvné vzťahy riadia osobitnými predpismi tejto územnej jednotky, potom sa každá takáto územná jednotka považuje na účely odsekov 1 až 4 za samostatný členský štát. | Ú |  | z.č. 93/  1963 |  |
| čl. 8 | 1. Za podmienok stanovených v tomto článku môžu poisťovne ponúkať a uzatvárať zmluvy o povinnom poistení v súlade s pravidlami tejto smernice a prvej smernice.  2. Ak členský štát stanoví povinnosť uzavrieť poistenie, nie je táto povinnosť splnená zmluvou, ktorá nie je v súlade s osobitnými ustanoveniami týkajúcimi sa tohto poistenia platnými v tomto členskom štáte.  3. Ak si v prípade povinného poistenia navzájom odporujú právo členského štátu, v ktorom je umiestnené riziko, a právo členského štátu stanovujúce povinnosť uzavrieť poistenie, má prednosť posledné uvedené.  4. a) Ak poistná zmluva poskytuje krytie v dvoch alebo viacerých členských štátoch, z ktorých najmenej v jednom je poistenie stanovené ako povinné, uplatní sa článok 7 ods.  2 tretí pododsek, pokiaľ v písmene c) nie je uvedené inak.  c) Členský štát môže odchylne od článku 7 stanoviť, že právom príslušným pre zmluvu o povinnom poistení, je právo štátu, ktorý stanovuje povinnosť uzavrieť poistenie.  d) Ak členský štát stanovuje povinné poistenie a poisťovateľ musí oznámiť príslušným orgánom akýkoľvek zánik krytia, možno taký zánik krytia uplatniť proti poškodeným tretím osobám iba za  podmienok stanovených v právnych predpisoch tohto štátu.  5. a) Každý členský štát oznámi Komisii riziká, proti ktorým je podľa jeho právnych predpisov poistenie povinné, pričom uvedie:  — osobitné právne ustanovenia týkajúce sa tohto poistenia,  — údaje, ktoré musia byť uvedené v osvedčení, ktoré musí poisťovňa vystaviť poistenej osobe, ak tento štát vyžaduje dôkaz, že povinnosť uzavrieť poistenie bola splnená.  Každý členský štát môže vyžadovať, aby tieto údaje zahŕňali vyhlásenie poisťovateľa o tom, že zmluva je v súlade s osobitnými ustanoveniami týkajúcimi sa tohto poistenia.  b) Komisia uverejní údaje uvedené v pododseku a) v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.  c) Každý členský štát uzná ako dôkaz, že povinnosť poistenia bola splnená, osvedčenie, ktorého obsah je v súlade s druhou zarážkou písmena a). | N  D  N |  |  |  | Ú |  | Na základe Hlavy XV z.č. 40/1964 Zb. sa uplatňujú rovnaké podmienky pri uzavieraní poistných zmlúv  SR informuje Komisiu  § 35 ods.7 zákona č. 575/ 2001 Z.z. |  |
| čl. 9 | 1. Posledný pododsek článku 9 a posledný pododsek článku 11 ods. 1 prvej smernice znejú:  „Údaje uvedené v písmenách a) a b) týkajúce sa všeobecných a osobitných podmienok a sadzieb poistného sa nevyžadujú v prípade rizík uvedených v článku 5 písm. d).“  2. Článok 8 ods. 3 a článok 10 ods. 3 prvej smernice znejú:  „3. Súčasná koordinácia nebráni členským štátom, aby zachovali alebo prijali zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia týkajúce sa najmä požiadavky na odbornú spôsobilosť manažérov a riaditeľov a schvaľovania stanov, všeobecných a osobitných poistnýchpodmienok, sadzieb poistného a akéhokoľvek iného dokladu potrebného na riadne vykonávanie dohľadu.  V súvislosti s rizikami uvedenými v článku 5 písm. d) členské štáty neprijmú ustanovenia, ktoré vyžadujú schvaľovanie alebo systematické oznamovanie všeobecných a osobitných poistných podmienok, sadzieb poistného alebo formulárov alebo iných tlačív, ktoré má poisťovňa zámer používať v styku s poistníkmi. Môžu vyžadovať len nesystematické oznamovanie týchto podmienok a iných dokladov na účely overenia súladu so zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami v súvislosti s týmito rizikami a táto požiadavka nesmie pre  poisťovňu predstavovať predchádzajúcu podmienku vykonávania činnosti.  So zreteľom na riziká uvedené v článku 5 písm. d) môžu členské štáty zachovať alebo zaviesť predchádzajúce oznamovanie alebo schvaľovanie navrhovaného zvýšenia sadzieb poistného iba ako súčasť všeobecného systému cenovej kontroly.  Táto koordinácia nebráni členským štátom podriadiť poisťovne, ktoré požiadali o oprávnenie pre odvetvie 18 v písmene A prílohy alebo ho získali, kontrolám ich priamych alebo nepriamych zdrojov pracovníkov a vybavenia, vrátane kvalifikácie ich lekárskych tímov a kvality vybavenia,  ktorým tieto poisťovne disponujú, aby plnili svoje záväzky vznikajúce z tohto poistného odvetvia.“ | N |  |  | Ustanovenia návrhu zákona o poisťovníctve sú uvedené v tabuľke k smer. 73/239/EHS. | Ú |  |  |  |
| čl. 10 | V článku 19 prvej smernice sa dopĺňa tento odsek:  „3. Každý členský štát prijme potrebné právne predpisy, aby orgány dohľadu nad poisťovníctvom mali právomoci a prostriedky potrebné na dohľad nad činnosťami poisťovňami usadenými na jeho území, vrátane činností vykonávaných mimo tohto územia, v súlade so  smernicami Rady upravujúcimi tieto činnosti a na účely ich uplatňovania.  Tieto právomoci a prostriedky musia orgánom dohľadu umožniť najmä:  — vykonať podrobné zisťovania o situácii poisťovne a celkovo o jej činnostiach, okrem iného pomocou:  — zberu údajov alebo vyžadovaním predloženia dokladov týkajúcich sa poisťovacích operácií,  — vykonávania zisťovaní na mieste v prevádzkových priestoroch poisťovne,  — prijať akékoľvek opatrenia v súvislosti s poisťovňami, ktoré sú náležité a potrebné na zabezpečenie toho, aby činnosti poisťovne ostali v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami, s ktorými poisťovňa musí dosiahnuť súlad v každom členskom štáte, a najmä s plánom činnosti, pokiaľ je naďalej záväzný, a zabrániť alebo odstrániť akékoľvek nedostatky, ktoré by mohli ohroziť záujmy poistených,  — zabezpečiť, aby boli opatrenia požadované orgánmi dohľadu vykonané, v prípade potreby aj donútením, prípadne v súdnom konaní.  Členské štáty môžu tiež ustanoviť, že orgány dohľadu sú oprávnené získavať akékoľvek údaje týkajúce sa zmlúv, ktoré vedú sprostredkovatelia.“ | N |  |  | Ustanovenia návrhu zákona o poisťovníctve sú uvedené v tabuľke k smer. 73/239/EHS. | Ú |  |  |  |
| čl. 11 | 1. Článok 21 prvej smernice sa týmto zrušuje. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |  |  |
| čl. 12 | HLAVA III  **Osobitné ustanovenia o slobode poskytovať služby**  1. Ustanovenia tejto hlavy sa uplatnia na prípady, keď poisťovňa prostredníctvom prevádzkarne umiestnenej v členskom štáte kryje riziko umiestnené v zmysle článku 2 písm. d) v inom členskom štáte; tento bude na účely tejto hlavy členským štátom poskytovania služieb.  2. Ustanovenia tejto hlavy sa nevzťahujú na operácie, poisťovne a prevádzkarne, pre ktoré neplatí prvá smernica, ani na riziká, ktoré majú byť kryté verejnoprávnymi inštitúciami uvedený v článku 4 tejto smernice. | N |  |  |  |  |  |  |  |
| čl. 12a | 1. Tento článok sa uplatní, ak poisťovňa prostredníctvom prevádzkarne pôsobiacej v členskom štáte pokrýva iné riziko než zodpovednosť prepravcu, zatriedené do odvetvia 10 písmena A prílohy smernice 73/239/EHS, ktorý pôsobí v inom členskom štáte.  2. Členský štát poskytovania služieb požaduje od spoločnosti, aby sa stala členom a podieľala sa na financovaní jeho národnej kancelárie a jeho národného garančného fondu.  Od spoločnosti sa však nesmie požadovať iná platba alebo iný príspevok kancelárii alebo fondu členského štátu poskytovania služieb, pokiaľ ide o riziká pokryté v rámci poskytovania služieb, ako tie, ktoré boli vypočítané na takom istom základe ako pre podniky pokrývajúce riziká iné než zodpovednosť prepravcu, v odvetví 10, prostredníctvom prevádzkarne  pôsobiacej v tom členskom štáte, s odkazom sa na jeho príjem z poistného z daného odvetvia v tom členskom štáte alebo množstva rizík pokrytých v tej triede.  3. Táto smernica nebráni tomu, aby sa od poisťovne poskytujúcej služby požadovalo dodržiavať právne predpisy platné v členskom štáte poskytovania služieb týkajúce sa krytia zvýšených rizík do tej miery, ako platia pre usadené podniky.  4. Členský štát poskytovania služieb požaduje od poisťovne, aby zaistila, že osoby uplatňujúce si nároky vzniknuté z udalostí, ktoré sa stali na jeho území, nebudú znevýhodnené v dôsledku skutočnosti, že poisťovňa pokrýva iné riziko než zodpovednosť prepravcu v odvetví 10 v rámci poskytovania služieb, a nie prostredníctvom prevádzkarne pôsobiacej v tom štáte.  Na tento účel členský štát poskytovania služieb požaduje od spoločnosti, aby vymenovala svojho zástupcu, ktorý má bydlisko alebo je usadený na jeho území, ktorý bude zhromažďovať všetky potrebné údaje v súvislosti s uplatňovanými nárokmi a ktorýbude mať dostatočné právomoci na to, aby mohol zastupovať poisťovňu vo vzťahu k osobám, ktoré utrpeli škodu, ktoré si môžu uplatňovať nároky, vrátane platby takých nárokov, a zastupovať poisťovňu pred príslušnými orgánmi toho členského štátu vo vzťahu k týmto nárokom.  Od zástupcu sa môže tiež požadovať, aby zastupoval poisťovňu pred príslušnými orgánmi štátu poskytovania služieb, pokiaľ ide o kontrolu existencie a platnosti poistenia zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorových vozidiel.  Členský štát poskytovania služieb nemôže požadovať, aby vymenovaná osoba vykonávala iné činnosti v mene podniku, ktorým bola vymenovaná, než tie, ktoré sú uvedené v druhom a treťom pododseku. Vymenovanie zástupcu nesmie predstavovať otvorenie pobočky alebo  agentúry na účely článku 6 ods. 2 písm. b) smernice 73/239/EHS a zástupcom nesmie byť prevádzkareň v zmysle článku 2 písm. c) tejto smernice.  Ak poisťovňa neurčí zástupcu, členské štáty môžu dať súhlas likvidačnému zástupcovi určenému v súlade s článkom 4 smernice č. 2000/26/ ES (1) aby prijal funkciu zástupcu určeného podľa tohto odseku. | N | **381/**  **2001** | **§ 20 ods.3**  **ods.5**  **ods.6**  **§ 15a** | **Členstvo v kancelárii vzniká dňom určeným v rozhodnutí Národnej banky Slovenska, podľa ktorého je poisťovateľ, ktorým je poisťovňa alebo zahraničná poisťovňa oprávnený vykonávať poistenie zodpovednosti, 4) alebo ak tento deň nie je v rozhodnutí Národnej banky Slovenska určený, dňom nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia. Ak ide o poisťovateľa, ktorým je poisťovňa z iného členského štátu členstvo v kancelárii, vzniká prvým dňom vykonávania poistenia zodpovednosti na území Slovenskej republiky. Túto skutočnosť je poisťovateľ povinný bez zbytočného odkladu písomne oznámiť kancelárii. Vznik členstva kancelária bez zbytočného odkladu oznámi príslušnému orgánu evidencie vozidiel.**  **Kancelária sústreďuje a spravuje peňažné príspevky svojich členov na plnenie úloh kancelárie podľa tohto zákona a na zabezpečenie svojej činnosti (ďalej len "príspevky"). Člen kancelárie je povinný platiť kancelárii ročný príspevok pozostávajúci zo štvrťročných príspevkov určených percentuálnym podielom podľa počtu poistených motorových vozidiel za predchádzajúci kalendárny štvrťrok; zhromaždenie členov môže rozhodnúť o inom spôsobe určenia výšky príspevku. Ak člen kancelárie v predchádzajúcom kalendárnom roku nevykonával poistenie zodpovednosti alebo nebol oprávnený vykonávať poistenie zodpovednosti, jeho príspevok sú 2% zo sumy podľa osobitného predpisu. 25)**  **Členovia kancelárie sú povinní poskytnúť kancelárii do poistného garančného fondu mimoriadny príspevok, ak suma prostriedkov v poistnom garančnom fonde nepostačuje na plnenie záväzkov kancelárie podľa § 24 ods. 2, a to pomerne podľa výšky svojich príspevkov podľa odseku 5 tak, aby bola zabezpečená splniteľnosť všetkých záväzkov hradených z poistného garančného fondu.**  **(1) Poisťovateľ je povinný v každom členskom štáte, okrem členského štátu, v ktorom mu bolo udelené povolenie na vykonávanie poisťovacej činnosti, určiť svojho likvidačného zástupcu. Likvidačným zástupcom môže byť fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá musí mať trvalý pobyt alebo sídlo v členskom štáte, v ktorom vykonáva činnosť.**  **(2) Likvidačný zástupca vybavuje škodové udalosti v mene poisťovateľa a na jeho účet; likvidačný zástupca je oprávnený vykonávať túto činnosť pre jedného poisťovateľa alebo viacerých poisťovateľov; vykonávanie činnosti likvidačného zástupcu nie je zriadením pobočky poisťovateľa.**  **(3) Likvidačný zástupca zhromažďuje informácie potrebné na prešetrenie nárokov poškodeného na náhradu škody a vykonáva činnosti potrebné na ich uspokojenie, ak škoda bola spôsobená prevádzkou motorového vozidla,**  **a) na ktoré bolo uzavreté poistenie zodpovednosti v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom má poškodený trvalý pobyt alebo sídlo,**  **b) ktoré sa spravidla nachádza v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom má poškodený trvalý pobyt alebo sídlo,**  **c) na území iného členského štátu, ako je členský štát, v ktorom má poškodený trvalý pobyt alebo sídlo,**  **d) ktoré sa spravidla nachádza v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom má poškodený trvalý pobyt alebo sídlo, pričom bola škoda spôsobená na území iného ako členského štátu, v ktorom pôsobí príslušná kancelária poisťovateľov, ktorá je zapojená do systému zelenej karty.**  **(4) Likvidačný zástupca je oprávnený vo vzťahu k poškodenému pri uspokojovaní jeho nárokov zastupovať poisťovateľa v plnom rozsahu a musí zabezpečiť prešetrovanie nárokov poškodeného v úradnom jazyku členského štátu, v ktorom má poškodený trvalý pobyt alebo sídlo; tým nie je dotknuté právo poškodeného uplatniť svoje nároky na náhradu škody priamo proti poisťovateľovi alebo proti osobe, ktorá túto škodu spôsobila.**  **(5) Poisťovateľ je povinný do siedmich dní odo dňa určenia likvidačného zástupcu písomne oznámiť Národnej banke Slovenska a kancelárii meno, priezvisko, dátum narodenia, adresu trvalého pobytu likvidačného zástupcu alebo jeho obchodné meno a sídlo. Kancelária tieto informácie bez zbytočného odkladu poskytuje príslušným národným informačným strediskám iných členských štátov.**  **(6) Ustanovenia odsekov 2 až 4 platia primerane pre likvidačného zástupcu poisťovne z iného členského štátu, ktorá vykonáva poistenie zodpovednosti na území Slovenskej republiky na základe práva slobodného poskytovania služieb.**  **(7) Ak poisťovateľ so sídlom na území iného členského štátu vykonáva poistenie zodpovednosti na území Slovenskej republiky prostredníctvom pobočky, 4) činnosť likvidačného zástupcu podľa odsekov 2 až 4 vykonáva vedúci pobočky poisťovne z iného členského štátu na území Slovenskej republiky, ak poisťovateľ neurčil iného likvidačného zástupcu.** | Ú |  |  |  |
| čl. 14 | Každá poisťovňa, ktorá chce prvýkrát vykonávať činnosť v jednom alebo vo viacerých členských štátoch na základe slobody poskytovať služby, najprv informuje príslušné orgány členského štátu pôvodu a označí povahu rizík navrhovaných na pokrytie. | N |  | § 17 ods.1  ods.2 | Poisťovňa, ktorá sa rozhodla vykonávať poisťovaciu činnosť alebo zaisťovňa, ktorá sa rozhodla vykonávať zaisťovaciu činnosťv inom členskom štáte na základe práva slobodného poskytovania služieb bez zriadenia pobočky, je povinná pred prvým vykonaním poisťovacej činnosti alebo zaisťovacej činnostipísomne oznámiť tento zámer Národnejbanke Slovenka.  Poisťovňa alebo zaisťovňa je povinná v oznámení podľa odseku 1 uviesť  a) členský štát, na ktorého území sa rozhodla vykonávať poisťovaciu činnosť alebo zaisťovaciu činnosť,  b) povahu rizík vyplývajúcich z predpokladanej poisťovacej činnosti alebo zaisťovacej činnosti,  c) rozsah záväzkov vyplývajúcich z predpokladanej poisťovacej činnosti alebo zaisťovacej činnosti na tri roky. | Ú |  |  |  |
| čl. 16 | 1. Do jedného mesiaca od oznámenia stanoveného v článku 14 príslušné orgány členského štátu pôvodu predložia členskému štátu alebo členským štátom, na územiach ktorých chce poisťovňa vykonávať činnosť na základe slobody poskytovať služby:  a) osvedčenie o tom, že poisťovňa má minimálnu mieru solventnosti vypočítanú v súlade s článkami 16 a 17 smernice 73/239/EHS;  b) odvetvia poistenia, ktoré bola poisťovňa oprávnená ponúknuť;  c) povahu rizík, ktoré poisťovňa navrhuje pokryť v členskom štáte poskytovania služieb.  Súčasne o tom informujú dotknutú poisťovňu.  Každý členský štát, na území ktorého chce poisťovňa na základe slobody poskytovať služby pokryť riziká v odvetví 10 písmena A prílohy k smernici 73/239/EHS, okrem zodpovednosti dopravcu, môže požadovať, aby poisťovňa:  — oznámila meno a adresu zástupcu uvedeného v článku 12a ods. 4 tejto smernice,  — vydala vyhlásenie, že podnik sa stal členom národného úradu a národného garančného fondu členského štátu poskytovania služieb.  2. Ak príslušné orgány členského štátu pôvodu neoznámia údaje uvedené v odseku 1 do stanovenej lehoty, predložia poisťovni dôvody na zamietnutie v tomto období.  Proti tomuto zamietnutiu musí byť možné podať opravný prostriedok v členskom štáte pôvodu.  3. Poisťovňa môže začať činnosť v určenom termíne, o ktorom je upovedomená v oznámení uvedenom v prvom pododseku odseku 1. | N  D  N | **747/**  **2004** | § 17 ods. 1  ods.2  ods. 3  ods. 4  ods. 5  **§ 33**  § 17 ods. 6  ods. 7 | (1) Poisťovňa, ktorá sa rozhodla vykonávať poisťovaciu činnosť alebo zaisťovňa, ktorá sa rozhodla vykonávať zaisťovaciu činnosťv inom členskom štáte na základe práva slobodného poskytovania služieb bez zriadenia pobočky, je povinná pred prvým vykonaním poisťovacej činnosti alebo zaisťovacej činnostipísomne oznámiť tento zámer Národnejbanke Slovenka.  (2) Poisťovňa alebo zaisťovňa je povinná v oznámení podľa odseku 1 uviesť  a) členský štát, na ktorého území sa rozhodla vykonávať poisťovaciu činnosť alebo zaisťovaciu činnosť,  b) povahu rizík vyplývajúcich z predpokladanej poisťovacej činnosti alebo zaisťovacej činnosti,  c) rozsah záväzkov vyplývajúcich z predpokladanej poisťovacej činnosti alebo zaisťovacej činnosti na tri roky.  (3) V lehote do 30 dní odo dňa doručenia oznámenia podľa odseku 1 zašle Národná banka Slovenska príslušnému orgánu dohľadu členského štátu podľa odseku 2 písm. a) potvrdenie preukazujúce, že skutočná miera solventnosti a garančný fond poisťovne sú v súlade s § 34, zoznam poistných odvetví, pre ktoré bolo poisťovni udelené povolenie na vykonávanie poisťovacej činnosti, a údaje podľa odseku 2 písm. b); o týchto skutočnostiach informuje poisťovňu.  (4) Poisťovňa je oprávnená začať vykonávať poisťovaciu činnosť po tom, čo jej Národná banka Slovenska doručí informáciu podľa odseku 3.  (5) Ak Národná banka Slovenska nezašle doklady podľa odseku 3 príslušnému orgánu dohľadu členského štátu podľa odseku 2 písm. a),vydá o tom rozhodnutie, v ktorom svoj postup odôvodní, a bez zbytočného odkladu ho doručí poisťovni.  **Zákonnosť právoplatných rozhodnutí Národnej banky Slovenska vydaných podľa tohto zákona je preskúmateľná súdom podľa osobitného zákona; 42) na preskúmavanie rozhodnutí je príslušný Najvyšší súd Slovenskej republiky.**  (6) Poisťovňa alebo zaisťovňa je povinná oznámiť Národnej banke Slovenska každú zmenu v údajoch poskytnutých podľa odseku 2 písm. b) najmenej 30 dní pred vykonaním príslušných zmien; ustanovenia odsekov 3, 4 a 5 platia primerane.  (7) Ak Národná banka Slovenska odoberie poisťovni alebo zaisťovni povolenie na vykonávanie jej činnosti, je povinná bez zbytočného odkladu informovať o tejto skutočnosti príslušný orgán dohľadu iného členského štátu, v ktorom poisťovňa vykonáva poisťovaciu činnosť alebo zaisťovňa vykonáva zaisťovaciu činnosťna základe práva slobodného poskytovania služieb bez zriadenia pobočky. | Ú |  |  |  |
| čl. 17 | Každá zmena, ktorú chce poisťovňa vykonať v údajoch uvedených v článku 14, podlieha postupu stanovenému v článkoch 14 a 16. | N |  | § 17 ods.6 | (6) Poisťovňa alebo zaisťovňa je povinná oznámiť Národnej banke Slovenska každú zmenu v údajoch poskytnutých podľa odseku 2 písm. b) najmenej 30 dní pred vykonaním príslušných zmien; ustanovenia odsekov 3, 4 a 5 platia primerane. | Ú |  |  |  |
| čl. 26 | 1. Riziká, ktoré môžu byť podľa smernice 78/473/EHS krytév rámci spolupoistenia v spoločenstve, sú definované v článku 5 písm. d) prvej smernice.  2. Ustanovenia tejto smernice týkajúce sa rizík definovaných v článku 5 písm. d) prvej smernice sa uplatnia na vedúceho poisťovateľa. | N |  | § 87 ods.1 | Poisťovaciu činnosť možno vykonávať aj formou spolupoistenia. Pri spolupoistení možno uzavrieť poistnú zmluvu medzi poistníkom a viacerými poisťovňami, poisťovňami z iného členského štátu alebo zahraničnými poisťovňami (ďalej len „spolupoisťovateľ“), a to v mene a na účet všetkých spolupoisťovateľov. V poistnej zmluve sa musí uviesť, kto je hlavným poisťovateľom a výška podielov jednotlivých spolupoisťovateľov na právach a záväzkoch vyplývajúcich zo spolupoistenia. | Ú |  |  |  |
| čl. 27 | HLAVA IV  **Prechodné ustanovenia**  1. Na Grécko, Írsko, Španielsko a Portugalsko sa uplatnia tieto prechodné ustanovenia:  i) do 31. decembra 1992 môžu pre iné riziká ako riziká uvedené v článku 5 písm. d) prvej smernice uplatňovať na všetky riziká;  ii) od 1. januára 1993 do 31. decembra 1994 sa právna úprava pre veľké riziká uplatní na riziká uvedené v článku 5 písm. d) bode i) a ii) prvej smernice; pre riziká uvedené v článku 5 písm. d) bode iii) stanovia tieto členské štáty prahy pre ich uplatňovanie;  iii) *Španielsko*  — od 1. januára 1995 do 31. decembra 1996 sa uplatnia prahy pre prvý stupeň uvedené v článku 5 písm. d) bode iii) prvej smernice,  — od 1. januára 1997 sa uplatnia prahy druhého stupňa.  *Portugalsko, Írsko a Grécko*  — od 1. januára 1995 do 31. decembra 1998 sa uplatnia prahy prvého stupňa uvedené v článku 5 písm. d) bode iii) prvej smernice,  — od 1. januára 1999 sa uplatnia prahy druhého stupňa.  Výnimka povolená od 1. januára 1995 sa vzťahuje len na zmluvy pokrývajúce riziká zaradené do odvetví 3, 8, 9, 10, 13 a 16, umiestnené výlučne v jednom zo štyroch členských štátov, na ktoré sa vzťahujú prechodné opatrenia.  2. Do 31. decembra 1994 sa článok 26 ods. 1 tejto smernice nebude uplatňovať na riziká umiestnené v štyroch členských štátoch uvedených v tomto článku. Pre prechodné obdobia od 1. januára 1995 sú rizikami definovanými v článku 5 písm. d) bode iii) prvej smernice umiestnenými v týchto členských štátoch, ktoré môžu byť pokryté spolupoistením  v rámci spoločenstva v zmysle smernice 78/473/EHS, tie riziká, ktoré prekračujú prahy uvedené v odseku 1 bode iii) tohto článku. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |  |  |
| čl. 28 | HLAVAV  **Záverečné ustanovenia**  Komisia a príslušné orgány členských štátov úzko spolupracujú na účely uľahčenia dohľadu nad priamym poistením v rámci spoločenstva.  Každý členský štát informuje Komisiu o akýchkoľvek veľkých ťažkostiach pri uplatňovaní tejto smernice, okrem iného o tých, ktoré vznikajú, ak členský štát zistí, že poisťovacia činnosť sa na škodu poisťovní usadených na jeho území v neobvyklom rozsahu prenáša na agentúry  a pobočky umiestnené v prihraničných oblastiach.  Komisia a príslušné orgány dotknutých členských štátov preskúmajú tieto ťažkosti čo najrýchlejšie, aby našli primerané riešenie.  Podľa potreby Komisia predloží príslušné návrhy Rade. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |  |  |
| Čl. 29 | Komisia predloží Rade pravidelné správy, 1. júla 1993 prvú správu o rozvoji trhu poistenia v podmienkach slobody poskytovania služieb. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |  |  |
| čl. 30 | Ak sa v tejto smernici odkazuje na ECU, uplatní sa ako výmenná hodnota v národných menách od 31. decembra pre každý rok hodnota v posledný deň predchádzajúceho októbra, za ktorý sú k dispozícii výmenné kurzy ECU vo všetkých menách spoločenstva.  Článok 2 smernice 76//580/EHS (1) sa uplatní len na články 3, 16 a 17 prvej smernice. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |  |  |
| Čl. 31 | Každých päť rokov Rada na návrh Komisie posúdi a podľa potreby upraví všetky čiastky v ECU v tejto smernici so zohľadnenímzmien hospodárskej a menovej situácie spoločenstva. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |  |  |
| Čl. 32 | Členské štáty zmenia a doplnia svoje vnútroštátne právne predpisy tak, aby boli v súlade s touto smernicou do 18 mesiacov odo dňa jej oznámenia (2) a bezodkladne o tom informujú Komisiu.  Právne predpisy zmenené a doplnené v súlade s týmto článkom sa uplatnia do 24 mesiacov odo dňa oznámenia tejto smernice. | N |  | § Čl. V | Tento zákon nadobúda účinnosť 1. januára 2008. | Ú |  |  |  |
| Čl. 33 | Po oznámení tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby texty hlavných zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení, ktoré prijmú v oblasti zahrnutej pôsobnosti tejto smernice, boli oznámené Komisii. | N |  |  |  | Ú |  | § 35  ods.7  zákona č. 575/ 2001 Z.z. |  |
| Čl. 34 | Prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto smernice. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |  |  |
| Čl. 35 | Táto smernica je adresovaná členským štátom. | n.a. |  |  |  | n.a. |  |  |  |
| *PRÍLOHA 1* | **PRAVIDLÁ O ROVNOCENNÝCH AKTÍVACH**  Mena, v ktorej budú splatné záväzky poisťovateľa, sa stanoví v súlade s nasledovnými pravidlami:  1. Ak je krytie poskytnuté zmluvou vyjadrené v určitej mene, záväzky poisťovateľa sa považujú za splatné v tejto mene.  2. Ak nie je krytie poskytnuté zmluvou vyjadrené v žiadnej mene, záväzky poisťovateľa sa považujú za splatné v mene krajiny, v ktorej je umiestnené riziko. Poisťovateľ si však môže vybrať menu, v ktorej bude vyjadrené poistné, ak existujú odôvodnené dôvody na realizáciu tohto výberu.  Mohol by to byť prípad, ak sa už pri uzatvorení zmluvy javí ako pravdepodobné, že nárok bude vyplatený v mene poistného, a nie v mene krajiny, v ktorej je riziko umiestnené.  3. Členské štáty môžu umožniť poisťovateľovi, aby v nasledujúcich prípadoch vychádzal z toho, že menou, v ktorej musí poskytnúť krytie, bude mena, ktorú buď použije v súlade s nadobudnutými skúsenosťami, alebo ak také skúsenosti neexistujú, mena krajiny, v ktorej je poisťovateľ usadený:  — pri zmluvách pokrývajúcich riziká zatriedené v odvetviach 4, 5, 6, 7, 11, 12 a 13 (len zodpovednosť výrobcu) a  — pri zmluvách pokrývajúcich riziká zatriedené v iných odvetviach, pri ktorých je krytie v súlade s povahou rizík poskytované v inej mene, aká vyplýva z uvedených postupov.  4. Ak bola poistná udalosť nahlásená poisťovateľovi a má byť likvidovaná v inej mene, ako vyplýva z uvedených postupov, záväzky poisťovateľa sa považujú za splatné v tej mene, najmä v mene, v ktorej má byť náhrada zaplatená poisťovateľom na základe súdneho rozhodnutia alebo dohody medzi poisťovateľom a poistníkom.  5. Ak je poistné plnenie stanovené v mene, ktorá je poisťovateľovi známa vopred, ale je iná ako mena, ktorá vyplýva z vyššie uvedených postupov, poisťovatelia môžu záväzky považovať za splatné v tejto mene.  6. Členské štáty môžu oprávniť poisťovne, aby nekryli svoje technické rezervy rovnocennými aktívami, ak by použitie vyššie uvedených postupov spôsobilo, že poisťovňa — či je to sídlo alebo pobočka — bude v súlade so zásadou o rovnocenných aktívach povinná držať aktíva v mene nepredstavujúcej viac ako 7 % aktív existujúcich v iných menách.  Ale:  a) ak majú byť technické rezervy kryté aktívami v gréckych drachmách, írskych librách alebo portugalských eskudos, táto čiastka neprekročí:  — 1 milión ECU počas prechodného obdobia, ktoré uplynie 31. decembra 1992,  — 2 milióny ECU od 1. januára 1993 do 31. decembra 1998;  b) ak majú byť technické rezervy kryté aktívami v belgických frankoch, luxemburských frankoch a španielskych pesetách, táto čiastka neprekročí 2 milióny ECU počas prechodného obdobia, ktoré uplynie 31. decembra 1996.  Po uplynutí prechodného obdobia podľa písmen a) a b) sa na tieto meny uplatní všeobecná úprava, ak Rada nerozhodne inak.  7. Členské štáty sa môžu rozhodnúť nevyžadovať od poisťovní — či už sú to sídla alebo pobočky — používanie zásady o rovnocenných aktívach, ak sú záväzky splatné v inej mene v mene jedného z členských štátov spoločenstva, ak investície v tejto mene sú regulované, ak mena podlieha obmedzeniam prevodu, alebo ak z podobných dôvodov nie je vhodná na krytie technických rezerv.  8. Poisťovne môžu vlastniť nerovnocenné aktíva na krytie sumy nepresahujúcej 20 % ich záväzkov v určitej mene.  9. Členský štát môže stanoviť, že ak podľa predchádzajúcich postupov musí byť záväzok krytý aktívami vyjadrenými v mene členského štátu, táto požiadavka sa považuje za splnenú, ak sa aktíva vyjadria v ECU. | N  D  n.a.  D  N |  | § 32 ods.6  § 32  ods.6  prvá veta  ods.8 | Poisťovňa a pobočka zahraničnej poisťovne sú povinné umiestniť prostriedky technických rezerv do zhodných aktív v sume, ktorá je minimálne 80% jej záväzkov v príslušnej mene. To neplatí, ak  a) aktíva v tejto mene nepresiahnu 7% hodnoty aktív v iných menách alebo  b) sú záväzky splatné v inej mene, ako je mena niektorého z členských štátov a podľa právneho poriadku štátu, v mene ktorého sa majú prostriedky technických rezerv umiestniť, je investovanie v tejto mene alebo nakladanie s touto menou obmedzené, alebo ak z iných dôvodov nie je táto mena vhodná na umiestnenie prostriedkov technických rezerv.  Poisťovňa a pobočka zahraničnej poisťovne sú povinné umiestniť prostriedky technických rezerv do zhodných aktív v sume, ktorá je minimálne 80% jej záväzkov v príslušnej mene.  Ak má byť záväzok krytý aktívami, ktoré sú vyjadrené v mene niektorého členského štátu, považuje sa táto povinnosť za splnenú, ak sú tieto aktíva vyjadrené v EUR. | Ú  n.a.  Ú |  |  |  |
| Príliha 2A | **Technický účet**  1. Celkové hrubé zaslúžené poistné  2. Celkové náklady na poistné plnenia  3. Náklady na provízie  4. Hrubý výsledok technického účtu | n.a. |  |  |  | n.a. |  |  |  |
| Príloha 2B | **Technický účet**  1. Hrubé poistné za posledný ukončený rok  2. Hrubé náklady na poistné plnenia za posledný ukončený rok (vrátane rezervy ku koncu roku)  3. Náklady na provízie  4. Hrubý výsledok technického účtu | n.a. |  |  |  | n.a. |  |  |  |